

222303-2026 - Javni razpis

Litva – Prevajalske storitve – Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

OJ S 63/2026 31/03/2026

Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Storitve

1. Kupec

1.1. Kupec

Uradno ime: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

E-naslov: info@vsat.vrm.lt

Pravna vrsta kupca: Osrednji državni organ

Dejavnost javnega naročnika: Javni red in mir ter varnost

2. Postopek

2.1. Postopek

Naslov: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

Opis: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiųjų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.

Identifikator postopka: fb4fe2da-c336-40be-8586-db75e019e270

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

Dodatna klasifikacija (cpv): 79540000 Storitve tolmačenja

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Utenos apskritis (LT029)

Država: Litva

Dodatne informacije: Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorija

2.1.3. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 206 611,57 EUR

2.1.4. Splošne informacije

Pravna podlaga:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5. Sklop

5.1. Sklop: LOT-0001

Naslov: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

Opis: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiųjų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.

Notranji identifikator: 0

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

Dodatna klasifikacija (cpv): 79540000 Storitve tolmačenja

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Utenos apskritis (LT029)

Država: Litva

Dodatne informacije: Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorija

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 36 Meseci

5.1.5. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 206 611,57 EUR

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

5.1.7. Strateško javno naročanje

Namen strateškega javnega naročanja: Zmanjšanje okoljskih vplivov

Opis: Atliekamas žaliasis pirkimas. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdam žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto 2011 m. birželio 28 d. įsakymu D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdam žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Tvarkos aprašas) 4.4.3 ir 4.4.4.1 punktais. Aplinkos apsaugos kriterijai nustatyti sutarties 13.1 punkte

Pristop k zmanjšanju vplivov na okolje: Drugo

Merila za zeleno javno naročanje: Nacionalna merila za zelena javna naročila

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: litovščina

Jeziki, v katerih so neuradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila (ali njihovi deli): litovščina

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=7163164>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7163164>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: litovščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 07/05/2026 09:00:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 90 Dnevi

Informacije o javnem odpiranju:

Datum odprtja: 07/05/2026 09:30:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Lokacija: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=7163164>

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Ni okvirnega sporazuma

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Vilniaus apygardos teismas

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:

Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Valstybės sienos apsaugos

tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie

Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizacija, ki obdeluje ponudbe: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos

Respublikos vidaus reikalų ministerijos

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Uradno ime: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Registrska številka: 188608252

Poštni naslov: Savanorių pr. 2

Mesto: Vilnius

Poštna številka: 03116

Podregija države (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Država: Litva

E-naslov: info@vsat.vrm.lt

Tel.: +3702719305

Spletni naslov: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Profil kupca: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Vloge te organizacije:

Kupec

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje
Organizacija, ki obdeluje ponudbe
Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih

8.1. **ORG-0002**

Uradno ime: Vilniaus apygardos teismas
Registrska številka: 193312970
Poštni naslov: Gedimino pr. 40
Mesto: Vilnius
Poštna številka: 01501
Podregija države (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)
Država: Litva
E-naslov: vilniaus.apygardos@teismas.lt
Tel.: +370 70668369

Vloge te organizacije:

Organizacija za revizijo

8.1. **ORG-0003**

Uradno ime: European Dynamics S.A.
Registrska številka: 002024901000
Služba: European Dynamics S.A.
Mesto: Athens
Poštna številka: 15125
Podregija države (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)
Država: Grčija
E-naslov: eproc-esender@eurodyn.com
Tel.: +30 2108094500

Vloge te organizacije:

TED eSender

Informacije o obvestilu

Identifikator/različica obvestila: 363c989f-6802-4c97-b146-45c052f967e9 - 01
Vrsta obrazca: Javni razpis
Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev
Podvrsta obvestila: 16
Datum pošiljanja obvestila: 30/03/2026 09:49:47 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas
Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: litovščina
Številka objave obvestila: 222303-2026
Številka izdaje UL S: 63/2026
Datum objave: 31/03/2026